

## Un livre



192 p. - 16,00 €

### Ouvrage disponible en librairie

À défaut, sur notre site Internet ou par correspondance à notre adresse

## Apprendre et enseigner l'intelligence des langues

Joëlle Cordesse nous propose un paradigme : la langue à construire, avec d'autres, dans des situations d'invention-réinvention ; la langue à réélaborer par des sujets qui en saisissent (à tous les sens du terme) la portée symbolique. Elle nous offre le vrai moyen d'apprendre à parler des langues vivantes.

Extrait de la postface de Philippe Meirieu

« Toute langue est nôtre. Merci. » Cette émouvante déclaration spontanée d'un jeune élève de collège en conclusion d'une Rencontre de classes multilingues dit le renversement qu'il nous faut opérer dans nos têtes pour qu'enfin les langues des autres cessent de nous apparaître comme des territoires réservés, inaccessibles sans une longue et difficile initiation que seuls réussissent quelques-uns qui semblent avoir un « don », un « sens des langues », une « bonne oreille ». Le don des langues, ça s'apprend, par une pratique audacieuse de la polyglossie, dans une logique pédagogique qui prend le parti systématique de l'inclusion. La sémiotique peircienne apporte les outils de formalisation d'une démarche de recherche et de formation, une théorie pratique de l'étrangeté.

Ce sont les conditions et les processus de l'évolution des langues, du langage et de la pensée, à l'échelle d'une personne, d'un groupe-classe ou d'un peuple, qu'elle permet ici de mettre en lumière.

L'expérience que décrit ce livre montre qu'il est possible d'enseigner les langues dans une perspective qui construise et entretienne la curiosité épistémologique plutôt que la timidité. *C'est une belle réussite de la part de Joëlle Cordesse que d'avoir ainsi rendu vivante et féconde la référence à Peirce, philosophe trop mal connu des linguistes. Dans une langue riche, avec un enthousiasme communicatif, elle fait partager à ses lecteurs la conviction que la classe de langue peut échapper à « une pédagogie de la connivence culturelle » et devenir l'occasion, pour des élèves passifs ou timorés, de « se vivre intelligents et créateurs ».*

Extrait de la préface de Claudine Normand

## Une auteure

**Joëlle Cordesse** est membre et responsable du Groupe français d'éducation nouvelle, fondatrice du Secteur national Langue(s), membre actif du LIEN depuis sa fondation en 2000. Elle est à l'initiative des projets « Festa des langues » de Perpignan dans le cadre du réseau des Forums des Langues de France et a fondé le « Labo de Babel », projet associatif articulant les projets locaux à des projets de dimension nationale et internationale. Elle est aussi membre du collectif international fondé au Forum social européen de Malmö, 2008, « Learning to change the world ».

Agrégée d'anglais et docteur en sémiotique et communication, spécialiste de sémiotique peircienne, membre de l'Association française et internationale de Sémiotique, de l'Association de linguistes et anglicistes de l'enseignement supérieur, elle a été professeur d'anglais dans le secondaire et elle est actuellement chargée de cours à l'Université de Perpignan (logique méthodologique et logique de remédiation)

## Bon de commande

Nom ..... Prénom .....

Adresse.....

Code postal..... Ville.....

### Commande

... ex de App. et enseigner intelligence langues x 16,00 €..... €

Forfait port 2,70 €\*..... €

Total ..... €

\* Port gratuit à partir de 35,00 €

À retourner à Chronique sociale  
7, rue du Plat - 69288 Lyon cedex 02

## Un site

[www.chroniquesociale.com](http://www.chroniquesociale.com)

# Apprendre et enseigner l'intelligence des langues

## Préface de Claudine Normand

### Introduction

- À un carrefour de partis pris égalitaires
- Un modèle hérité des « Lumières »
- Rétablir l'égalité des paroles
- Une expérience partagée : le langage
- Une surprise à vivre : l'étrangeté
- Toute langue est nôtre
- Diversité statique, pluralité dynamique
- Comment transmettre un savoir insaisissable ?

### Chapitre 1 : Accents et continuité : tous faux débutants !

- Activer le sentiment d'étrangeté
  - Consignes de la démarche « Accents »
- Ne pas nier les cohérences
  - Faire ouvrir la boîte noire des savoirs insus
  - Connaître : comparer des sentiments
  - À l'écoute de ses propres repères intériorisés
- Que savons-nous quand nous ne savons rien ?
  - Le modèle : un personnage fictif émergent
  - Oublier les mots, pour rendre possible la parole !
- Un univers d'étrangeté à construire, ensemble et solidairement
  - Remplir ou faire du vide ?
  - Une langue se parle avec le corps
  - Façonner des prototypes
- La langue maternelle, un obstacle ou une sécurité ?
  - Des conflits d'habitudes
  - L'archétype, préhistoire et matrice de la langue à construire
  - Narcisse réhabilité
  - L'existence : un certain sens du déséquilibre

#### Synthèse

### Chapitre 2 : Le Petit Prince fait de la linguistique : le pluriel, condition du singulier

- Consignes de la démarche « Le Petit Prince fait de la linguistique »
- Y a-t-il des langues plus difficiles que d'autres ?
- Chercher des clés
  - Un patrimoine de possibles à explorer
  - Où l'on se sent devenir légitime
- Les polyglottes : des grammairiens de l'inconnu
  - Comparaison des langues et anticipation grammaticale
  - Asserter pour être en mesure de percevoir
  - Une démarche-paradigme
    - Calligraphes chorégraphes : écrire est d'abord un geste
  - Les opérations mentales de séparation interne du signe linguistique
  - Dissocier le geste de la pensée
  - Le rôle de l'action : précéder pour apprendre à dissocier
- La langue, ça s'invente !

#### Synthèse

### Chapitre 3 : Lire en polonais : auto-socio-construire une complexité

- Consignes de la démarche « Lire en polonais »
- Choc de logiques et pédagogie de la divergence
  - Pour une logique de la débrouillardise
  - La parole et les lois du chaos
- Du délire au lire :
  - une méthode de la surprise et de la dispersion (tychisme)
  - Sens du complexe et culture de l'événement
  - Ordre et désordre : oser l'effraction

S'assujettir à de solides incertitudes !

#### Synthèse

### Chapitre 4 : Brasil Possivel : la langue étrangère, un travail d'artiste

- Faut-il savoir une langue pour la parler, ou la pratiquer pour l'apprendre ?
- Consignes de la démarche « Brasil possivel ! »
- Le musement du surligneur
  - Lire au positif : le gruyère plutôt que les trous
  - Une posture stimulante d'humilité
  - Une habitude imaginaire
  - Du doute à l'émergence d'une clarté
  - Apprendre consiste à établir des faits
- L'assertion paradoxale d'un « parler étranger »
  - Quelle expression libre, avec les mots des autres ?
  - S'assujettir à une ligne de fuite
  - Des ateliers pour apprendre à dire beaucoup avec peu
  - Les polyglottes sont d'abord des « langueurs »
  - Œuvriers du lang(u)age

#### Synthèse

### Chapitre 5 : Et l'Homme créa le Verbe... pour exister !

- Consignes de la démarche « L'Homme créa le Verbe »
- Déneutraliser le langage
  - De l'atelier d'écriture au chantier de recherche
  - L'autre, pair et médiateur
  - Théories, croyances, ou fictions ?
- Scribe, Museur, Interprète :
  - le langage comme travail de résolution d'énigmes
  - Mots corporels, praxis corporelle
  - Créer la langue pour l'apprendre
- Réviser le modèle communicatif, enseigner l'art du malentendu
  - Et s'il fallait relire Jakobson ?
  - Les mythes de la communication : utilité, transparence
  - La communication : impossibilité théorique et objet infini de quête

#### Synthèse

### Chapitre 6 : Penser le possible : une idée vivante et intime des normes

- Savoir du risque et capacité d'autocorrection
  - La compétence linguistique : oser librement ses perceptions
  - Les jeux du jugement : la croyance et le doute
  - Le savoir critique, une intime conviction
- Maître ignorant ou pédagogue généraliste ?
  - Jacotot, contre la confiscation de l'intelligence
  - Fonction enseignante et projet social
  - Les langues, savoirs populaires
  - Pluralisation linguistique et travail des identités
- Un esprit collectif et trois sciences normatives
  - Le commens, lieu de l'intelligence collective ?
  - Musement partagé et logique du possible
  - Le goût singulier d'une norme
  - Le commens, la classe et l'inconscient logique
  - Prototype, loi de l'idiolecte et sens des langues

#### Synthèse

### Conclusion

### Postface de Philippe Meirieu

### Index des concepts

### Index des auteurs cités

### Bibliographie